

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	<b>Commissione</b>	
98/C 78/01	ECU.....	1
98/C 78/02	Comunicazione della Commissione nel quadro dell'applicazione della direttiva 89/392/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1989, relativa alle macchine modificata dalle direttive del Consiglio 91/368/CEE, 93/44/CEE e 93/68/CEE <sup>(1)</sup> .....	2
98/C 78/03	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso n. IV/M.1109 — Owens-Illinois/BTR Packaging) <sup>(1)</sup> .....	5
98/C 78/04	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso n. IV/M.1030 — Lafarge/Redland) <sup>(1)</sup> .....	6
	<b>Rettifiche</b>	
98/C 78/05	Rettifica alla sovvenzione ad una azione in favore di Cuba, relativo ad un progetto finanziato dalla Comunità europea (GU C 29 del 27.1.1998) .....	7

## I

(Comunicazioni)

## COMMISSIONE

ECU (\*)

12 marzo 1998

(98/C 78/01)

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese	40,8481	Marco finlandese	6,01210
Corona danese	7,54690	Corona svedese	8,65820
Marco tedesco	1,98004	Sterlina inglese	0,653995
Dracma greca	312,484	Dollaro USA	1,08092
Peseta spagnola	167,835	Dollaro canadese	1,52302
Franco francese	6,63882	Yen giapponese	139,817
Sterlina irlandese	0,797553	Franco svizzero	1,60950
Lira italiana	1948,49	Corona norvegese	8,24312
Fiorino olandese	2,23178	Corona islandese	78,7237
Scellino austriaco	13,9309	Dollaro australiano	1,61742
Scudo portoghese	202,500	Dollaro neozelandese	1,86591
		Rand sudafricano	5,39057

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'ecu;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

*Nota:* Presso la Commissione sono altresì in servizio fax a risposta automatica (ai n. 296 10 97 e n. 296 60 11) che forniscono dati giornalieri concernenti il calcolo dei tassi di conversione applicabili nel quadro della politica agricola comune.

(\*) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio (GU L 379 del 30.12.1978, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1971/89 (GU L 189 del 4.7.1989, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio (convenzione di Lomé) (GU L 349 del 23.12.1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione (GU L 349 del 23.12.1980, pag. 27).

Regolamento finanziario, del 16 dicembre 1980, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 345 del 20.12.1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio (GU L 345 del 20.12.1980, pag. 1).

Decisione del consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 13 maggio 1981 (GU L 311 del 30.10.1981, pag. 1).

**Comunicazione della Commissione nel quadro dell'applicazione della direttiva 89/392/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1989, relativa alle macchine <sup>(1)</sup> modificata dalle direttive del Consiglio 91/368/CEE <sup>(2)</sup>, 93/44/CEE <sup>(3)</sup> e 93/68/CEE <sup>(4)</sup>**

(98/C 78/02)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

*(Pubblicazione dei titoli e dei riferimenti delle norme armonizzate europee nell'ambito della direttiva)*

OEN <sup>(1)</sup>	Riferimento	Titolo della norma armonizzata	Anno di ratifica
CEN	EN 710	Requisiti di sicurezza per gli impianti delle macchine di fonderia, per gli impianti per la preparazione delle forme e delle anime e per gli impianti ad essi associati	1997
CEN	EN 836/A1	Macchine da giardinaggio — Tosaerba a motore — Sicurezza	1997
CEN	EN 859	Sicurezza delle macchine per la lavorazione del legno — Piallatrici a filo con avanzamento manuale	1997
CEN	EN 861	Sicurezza delle macchine per la lavorazione del legno — Piallatrici combinate a filo e a spessore	1997
CEN	EN 869	Requisiti di sicurezza per unità di fusione ad alta pressione di metalli	1997
CEN	EN 894-1	Sicurezza del macchinario — Requisiti ergonomici per la progettazione di dispositivi di informazione e di comando — Parte 1: principi generali per interazioni dell'uomo con dispositivi di informazione e di comando	1997
CEN	EN 894-2	Sicurezza del macchinario — Requisiti ergonomici per la progettazione di dispositivi di informazione e di comando — Parte 2: dispositivi di informazione	1997
CEN	EN 930	Macchine per la produzione di calzature e di prodotti di pelletteria in pelle e simipelle — Macchine cardatrici, smerigliatrici, lucidatrici e fresatrici — Requisiti di sicurezza	1997
CEN	EN 931	Macchine per la produzione di calzature — Macchine per il montaggio — Requisiti di sicurezza	1997
CEN	EN 953	Sicurezza del macchinario — Ripari — Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di ripari fissi e mobili	1997
CEN	EN 1127-1	Atmosfere esplosive — Prevenzione dell'esplosione e protezione contro l'esplosione — Parte 1: concetti fondamentali e metodologia	1997
CEN	EN 1398	Rampe di carico regolabili	1997

<sup>(1)</sup> GU L 183 del 29.6.1989, pag. 9.

<sup>(2)</sup> GU L 198 del 22.7.1991, pag. 16.

<sup>(3)</sup> GU L 175 del 19.7.1993, pag. 12.

<sup>(4)</sup> GU L 220 del 30.8.1993, pag. 1.

OEN (*)	Riferimento	Titolo della norma armonizzata	Anno di ratifica
CEN	EN 1454	Troncatrici a disco portatili con motore a scoppio — Sicurezza	1997
CEN	EN 1495	Piattaforme elevabili — Piattaforme di lavoro autosollevanti su montanti	1997
CEN	EN 1525	Sicurezza dei carrelli industriali — Carrelli senza guidatore a bordo e loro sistemi	1997
CEN	EN 1526	Sicurezza dei carrelli industriali — Requisiti aggiuntivi per funzioni automatiche sui carrelli	1997
CEN	EN 1550	Macchine utensili — Sicurezza — Prescrizioni di sicurezza per la progettazione e costruzione di piattaforme portapezzi	1997
CEN	EN 1612-1	Macchine per gomma e materie plastiche — Macchine per stampaggio a reazione — Parte 1: requisiti di sicurezza per unità di dosaggio e miscelazione	1997
CEN	EN 1760-1	Sicurezza del macchinario — Dispositivi di protezione sensibili alla pressione — Parte 1: principi generali di progettazione e di prova di tappeti e pedane sensibili alla pressione	1997
CEN	EN ISO 3767-1	Trattrici, macchine agricole e forestali, attrezzatura per prato e giardino dotata di motore — Segni grafici per i comandi dell'operatore e altri indicatori — Parte 1: segni grafici comuni (ISO 3767-1:1991)	1995
CEN	EN ISO 3767-2	Trattrici, macchine agricole e forestali, attrezzatura per prato e giardino dotata di motore — Segni grafici per i comandi dell'operatore e altri indicatori — Parte 2: segni grafici per trattrici e macchine agricole (ISO 3767-2:1991)	1995
CEN	EN ISO 3767-4	Trattrici, macchine agricole e forestali, attrezzatura per prato e giardino dotata di motore — Segni grafici per i comandi dell'operatore e altri indicatori — Parte 4: segni grafici per macchine forestali (ISO 3767-4:1993)	1995
CEN	EN ISO 3767-5	Trattrici, macchine agricole e forestali, attrezzatura per prato e giardino dotata di motore — Segni grafici per i comandi dell'operatore e altri indicatori — Parte 5: segni grafici per macchine forestali portatili manualmente (ISO 3767-5:1992)	1995
CEN	EN ISO 7250	Misure di base del corpo umano per la progettazione tecnologica (ISO 7250:1996)	1997
CEN	EN ISO 8662-7	Macchine utensili portatili — Misurazione delle vibrazioni sull'impugnatura — Parte 7: chiavi, cacciaviti ed avvitatori a percussione, a impulso o a cricchetto (ISO 8662-7:1997)	1997

OEN (*)	Riferimento	Titolo della norma armonizzata	Anno di ratifica
CEN	EN ISO 8662-8	Macchine utensili portatili — Misurazione delle vibrazioni sull'impugnatura — Parte 8: lucidatrici e levigatrici rotative, orbitali e rotorbitali (ISO 8662-8:1997)	1997
CEN	EN ISO 8662-12	Macchine utensili portatili — Misurazione delle vibrazioni sull'impugnatura — Parte 12: segchetti o limatrici alternativi e segchetti rotativi od oscillanti (ISO 8662-12:1997)	1997
CEN	EN ISO 8662-13	Macchine utensili portatili — Misurazione delle vibrazioni sull'impugnatura — Parte 13: smerigliatrici per stampi (ISO 8662-13:1997)	1997
CEN	EN ISO 11102-1	Motori alternativi a combustione interna — Dispositivo di avviamento a manovella — Parte 1: requisiti di sicurezza e prove (ISO 11102-1:1997)	1997
CEN	EN ISO 11102-2	Motori alternativi a combustione interna — Dispositivo di avviamento a manovella — Parte 2: Metodo di prova dell'angolo a disinnesto (ISO 11102-2:1997)	1997
CEN	EN 12643	Macchine movimento terra — Macchine a ruote — Requisiti per la sterzata (ISO 5010:1992 modificato)	1997

(\*) OEN (Organismi europei di normalizzazione):

- CEN: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, tel.: (32-2) 550 08 11, fax: (32-2) 550 08 19.
- CENELEC: Rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, tel.: (32-2) 519 68 71, fax: (32-2) 519 69 19.
- ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tel.: (33-4) 92 94 42 12, fax: (33-4) 93 65 47 16.

#### AVVERTIMENTO:

- Ogni informazione relativa alla disponibilità delle norme può essere ottenuta o presso gli organismi europei di normalizzazione o presso gli organismi nazionali di normalizzazione il cui elenco (\*) figura in allegato alla direttiva 83/189/CEE del Consiglio (\*\*), modificata dalla direttiva 94/10/CE del Parlamento europeo e del Consiglio (\*\*\*).
- La pubblicazione dei riferimenti nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* non implica che le norme siano disponibili in tutte le lingue della Comunità.
- La Commissione assicura l'aggiornamento della presente lista (\*\*\*\*).

(\*) GU L 32 del 10.2.1996, pag. 32.

(\*\*) GU L 109 del 26.4.1983, pag. 8.

(\*\*\*) GU L 100 del 19.4.1994, pag. 30.

(\*\*\*\*) GU C 93 del 22.3.1997, pag. 3.  
 GU C 141 dell'8.5.1997, pag. 10.  
 GU C 169 del 4.6.1997, pag. 4.  
 GU C 322 del 23.10.1997, pag. 3.  
 GU C 37 del 4.2.1998, pag. 20.  
 GU C 38 del 5.2.1998, pag. 5.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso n. IV/M.1109 — Owens-Illinois/BTR Packaging)**

(98/C 78/03)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 4 marzo 1998 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Per effetto di tale concentrazione, l'impresa Owens-Illinois Inc. (O-I) acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme di BTR's Packaging Business Group («BTR Packaging»).
2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:
  - O-I: produttore di contenitori in vetro (compresi i macchinari per la produzione di questi prodotti) e prodotti per imballaggi in plastica;
  - BTR Packaging: produttore di contenitori in vetro e plastica.
3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.
4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01/296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il numero di caso IV/M.1109 — Owens-Illinois/BTR Packaging, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza (DG IV)  
Direzione B — Task Force Fusioni  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso n. IV/M.1030 — Lafarge/Redland)**

(98/C 78/04)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

In data 16 dicembre 1997 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua francese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CFR» della base dati Celex, documento n. 397M1030. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario; per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 424 55; fax (352) 2929 427 63

**RETTIFICHE**

**Rettifica alla sovvenzione ad una azione in favore di Cuba, relativo ad un progetto finanziato dalla Comunità europea**

*(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 29 del 27 gennaio 1998)*

(98/C 78/05)

A pagina 19, punto 6, lettera a):

*anziché:* «6. a) Termine di ricezione delle proposte: 7.3.1998»,

*leggi:* «6. a) Termine di ricezione delle proposte: 17.3.1998».

---